

## 美國懷俄明州的原住民學者向學生介紹冬日計年法及其背後的故事

駐舊金山辦事處教育組

在美國懷俄明州謝里登學院(Sheridan College)擔任歷史、藝術、兼政治學教師的 Donovan Sprague 有南達科他州拉科塔(Miniconjou Lakota)和夏安河蘇族(Cheyenne River Sioux tribe)血統，熱愛研究不同文化記錄和描繪歷史的方式。這位學者近期在演講中介紹北美印第安人記錄歷史的傳統，希望喚起人們對原住民文化的重視，除了欣賞他們的作品，還能進一步思考北美殖民史對後世造成的影響。

數百年來，生活在北美大平原區(註一)的印第安人習慣用圖畫曆法記錄歷史。每個部落都有成員負責記錄重要歷史事件，他們每年會在處理過的動物皮革上以圖畫繪製相鄰兩個冬季間發生的重大活動，時間跨度約為一年，這種特別的歷史記錄被稱為「冬日計年法」(winter counts)。

大平原上的印第安人不記流水帳，他們喜歡把最早發生的事畫在正中央，再一圈一圈地繪出接下來發生的事件。整份年曆不僅是原住民文化的重要歷史檔案，也是難得的藝術文化精品。

Sprague 曾在大平原區的黑山州立大學(Black Hills State University)、愛荷華州立大學(Iowa State University)、及奧格拉拉·拉科塔學院(Oglala Lakota College)等校執教，出版過 10 本著作，並時常應邀至大學院校、博物館、和文化中心演講，是位知名的原住民歷史學者。他在受訪時幽默地說，北美原住民並未有系統地編撰典籍，而是經由冬日計年曆記載了許多重要事件，再透過部落眾人之口說出來它們就像屬於部落的書。

最古老的冬日計年曆可追溯到 17 世紀，但絕大多數在 20 世紀初就停止記載，Sprague 指出這不是偶然。大部份北美印第安人保留區建立在 20 世紀初，同時原住民也被迫開始「美國化」，在當時社會佔有優勢地位的白人進入部落並發現年曆的價值後，便奪走了這些珍貴的文化資產，將它們保存在各地博物館。白人的搶奪行動後來被合理化為歷史文物保護行為，不僅刻意掩蓋對原住民造成的創傷，也忽略

了冬日計年法對印第安文化的重要性。

殖民者的文化進入印第安部落後，大幅改變了他們原本的生活。許多部落年輕人染上了酒癮，迷失在現實且刻薄的工業社會中，不再是大自然裡勇敢的獵人和強壯的戰士，記錄部落歷史也變得沒那麼重要了，於是冬日計年法便逐漸被淡忘。Sprague 對此感到十分惋惜，他覺得最具破壞性的掠奪行為就是擄走一個文化的重要遺產並讓人們忘記它的存在。

Sprague 在演講中談到自己的曾曾祖父 Hump 酋長在 1796 至 1876 年間親手製作了一份冬日計年曆，因為這份文物長期不為人所知，才能免於被掠奪。由於年曆記載的故事世代代在家族中口耳相傳，而不是從科學家或博物館的導覽員處得知，讓他多了不少親切感，整個家族對祖先和部落也產生了深刻的情感上連結。

Hump 酋長的冬日計年曆顯示他生前是一名勇敢的戰士，不幸在一場發生於懷俄明州西部、許多部落年曆都有記載的重要戰役中陣亡，傳說他是因為槍枝故障、無法作戰才喪命的。Sprague 曾在史密森尼博物館展出的一幅冬日計年曆中看到關於這場戰役的描繪，圖中有一名帶領部落戰士英勇對抗敵人的首領，手上拿著一把看起來無法正常使用的槍，Sprague 曉得這就是他的曾曾祖父，那時候心裡的感動實在無法以言語來形容。

冬日計年法不僅是印第安人留下的重要歷史遺產，更承載著原住民對其祖先與文化的情感連結和身分認同。Sprague 認為殖民者破壞一個文化記錄歷史的傳統將對後代子孫造成許多負面影響，這個前人遺留下來的教訓是值得學生們思考的課題。

註一：北美大平原區大致位於密西西比河以西、洛基山脈以東、格蘭德河以北。包括現今美國的科羅拉多州、堪薩斯州、蒙大拿州、內布拉斯加州、新墨西哥州、北達科他州、奧克拉荷馬州、南達科他州、德克薩斯州、和懷俄明州。此外還包括加拿大的草原三省（亞伯達省、曼尼托巴省、薩克其萬省），以及墨西哥北端的一小部份。

撰稿人/譯稿人：陳鐘民

資料來源：2024 年 04 月 10 日，“A Cheyenne River Sioux historian will talk about winter counts at Sheridan College” , by Hannah Habermann, Retrieved from Wyoming Public Media,

<https://www.wyomingpublicmedia.org/tribal-news/2024-04-10/a-cheyenne-river-sioux-historian-will-talk-about-winter-counts-at-sheridan-college>

